



Lorraine

Dagenais

Oeuvres  
Selected

choisies  
works

Lorraine

Dagenais

2016-1990  
2016-1990

**Parcours et démarche**  
**Career and approach**

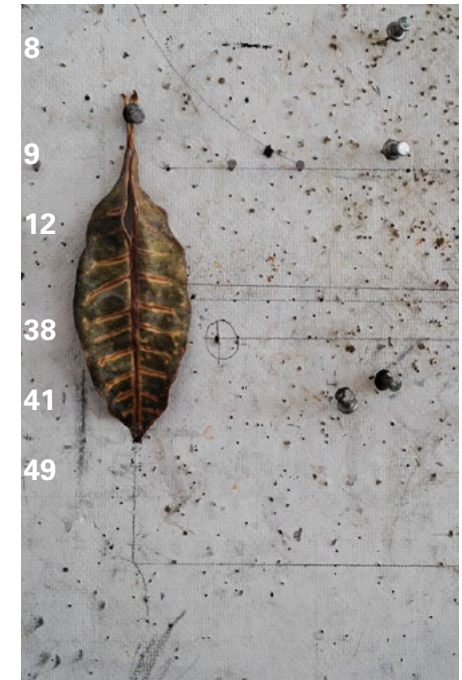
**Lorraine Dagenais**

**Oeuvres choisies 2016-1990**  
**Selected works**

**L' Atelier**

**Curriculum Vitae**

**Crédits**  
**Credits**





Vos jours sont mes nuits,  
le temps suspendu no.27  
(détail), graphite et  
gouache sur papier  
2011, 25 x 32 cm

## Parcours

Originaire de Sainte-Rose à Laval, Lorraine Dagenais a fait ses études en arts visuels à Montréal. Elle obtient un baccalauréat ès arts en 1978 et en 1988, une maîtrise en arts visuels de l'Université du Québec à Montréal. Elle a reçu des bourses du Conseil des arts et des lettres du Québec et du Conseil des arts du Canada.

Active sur la scène artistique québécoise depuis 1980, elle a participé à plus de quatre-vingts expositions collectives tant au Québec qu'à l'étranger et a présenté une vingtaine d'expositions individuelles à Montréal et à travers le Québec et la France, où elle a été invitée à plusieurs reprises à titre d'artiste en résidence. À nouveau invitée à représenter le Québec en Charente-Maritime au printemps 2006, elle a réalisé une œuvre In Situ en lien avec les 400 ans de la Fondation de Québec en Nouvelle-France.

On retrouve ses oeuvres dans plusieurs grandes collections publiques et privées au Québec, au Canada et en Europe. Parmi celles-ci, Loto-Québec, Pratt & Whitney Canada, Desjardins Sécurité Financière et Gaz Métropolitain.

## Career

Native of Sainte-Rose in Laval, Lorraine Dagenais studied visual arts in Montreal. She obtained a Bachelor of Arts in 1978 and in 1988, a Master of Fine Arts from Université du Québec à Montréal. She has received grants from Conseil des arts et des lettres du Québec and Canada Council for the Arts.

Active on the Quebec art scene since 1980, she has participated in more than eighty collective exhibitions in Quebec and abroad, presented twenty solo exhibitions in Montreal and throughout Quebec and France, where she was invited several times as an artist in residence.

Her works are found in major public and private collections in Quebec, Canada and Europe. Among them are: Loto-Québec, Pratt & Whitney Canada, Desjardins Financial Security and Gaz Métropolitain.

## Démarche artistique

J'ai toujours accordé un grand intérêt pour la matière, la forme et l'espace. Ainsi, mon approche visuelle se manifeste par la peinture-relief, l'installation et tout récemment, le dessin sur bois et sur papier.

Présentées sous la forme d'oeuvres murales, mes installations se déploient par dispositions sérielles et fractionnées, de manière à y intégrer la surface du mur et l'espace réel comme une oeuvre potentielle. Ces propositions évoquent les vues panoramiques d'un vaste paysage infini, nocturne, imaginaire, voire impénétrable.

Les œuvres choisies entre 2016 et 1990 se présentent comme une longue errance silencieuse à travers différentes formes inspirées par la grande nature et les espaces sauvages. Configurations et matières qui se confondent ici par mimétisme aux éléments naturels. Évoquant la terre, les arbres, les bourgeons, les feuilles, les racines et les pétales, ces analogies symbolisent le passage d'un état à un autre. Apesanteur, tension entre les vides et les pleins, cadence rythmée des formes et des éléments, dialogue croisé entre le visible et l'invisible, voilà les sensations que je tente de recréer par la mise en espace de mes installations murales.

## Artistic approach

I have always had a great interest in matter, form and space. So my visual approach manifests itself by relief painting, installations and more recently drawing on wood and paper. Presented in the form of murals, serial fractioned arrangements are incorporated onto the wall surfaces so that the wall becomes part of the piece. These ideas suggest panoramic views of vast and infinite landscapes and imaginary inscrutable nocturnal spaces. The selected works dating between 2016 and 1990 reveal a long silent wandering through various forms inspired by nature and large wilderness areas. Configurations which mimic nature echo land, trees, buds, leaves, roots and petals, transition from one state to another. Weightlessness, tension between emptiness and fullness, rhythmic cadence of forms and elements pose a dialogue between the visible and the invisible. These are the impressions I have tried to create.

## Lorraine Dagenais

Elle m’accueille dans son atelier à Outremont. Des cloisons amovibles peuvent modifier l’espace. Blanc. Blanc. Malgré les tables encombrées d’outils, de crayons et de pots de peinture le lieu ressemble à un atelier d’artiste mais aussi, un peu, à un salon. Sur les murs, les œuvres de Lorraine Dagenais semblent groupées en forme de nuages. Nous regardons ensemble une première série savamment installée. *Les Fleurs de mandragore* rassemblent d’étranges rosaces de bois sculptés. Touffu, l’ensemble invite notre regard à errer. Objets aimés, objets interdits. Petits boutons de formes variées qui virevoltent sur le blanc du mur. Rebonds qui tracent leurs empreintes concentriques à la surface du mur. Médallions ou amulettes enchevêtrées. À la fois givrée et somptueuse, quelque chose aussi dans cette matière nous échappe. À travers ces silences suspendus, le bois se fait ambre ou givre, cristal, nacre, glace. Les copeaux taillés comme des flocons nous tendent, médusés, leurs pièges chatoyants.

Posées sur le mur, - champ de neige ou lit drapé de blanc -, le foisonnement chargé de ces œuvres fait alterner, selon un effet discontinu, trouées et trop pleins. Les îles de ces archipels se confondent avec mimétisme aux éléments naturels. Et quand les couleurs jouent en camaïeu, parfois, elles se font stridentes par leurs demi-teintes acides ou pastel. Et puis, il y a là des dessins serrés de hachures, en noir et blanc. Leurs traits semblent laisser s’échapper des vapeurs gazeuses. Des images de contes d’enfance surgissent. Je pense aussi à une alchimie, à une transformation continue.

Lorraine Dagenais me montre d’autres étranges paysages. L’un d’eux *Des cris, des silences et quelques soupirs* aligne trois rangs horizontaux. Chaque tondo de même dimension qui compose l’œuvre est serti d’éclats incertains. Géographie imaginaire. Microcosme. Macrocosme. Mais aussi point de rencontre et de rupture entre l’organique et le fossilisé, entre le désir et son empreinte. D’autres images sont convoquées par ces reliefs décidément fertiles. Évocation de jardins surréalistes

## Temps d’objets

parsemés de fruits étranges, fleurs séchées, ex-voto païens avec leurs branchilles taillées, leurs stries légères, leurs écailles comme filées en éventail. C’est ailleurs une étrange chevelure, repeignée méthodiquement jusqu’à en devenir pétrifiée. Les reliefs se font les auxiliaires d’un rituel secret. Les copeaux deviennent mousses, redeviennent roches, diamants, gouttes d’eau médusées dans leur fluidité. Dans la chair. La chair du bois.

Et cette fixité? En suivant le chemin de ces petits cailloux, on pourrait trouver en une archéologie improbable les restes d’instant de vie, le rappel d’un trouble ou d’une plénitude comme saisis dans ses frémissements par l’agitation des surfaces et ces fines pelures ligneuses.

De murs en murs, les cycles baroques qui y sont accrochés font à chaque fois se confondre horizons et abysses. D’autres œuvres, en grands et petits formats, prolongent le climat général fait d’associations de matières et de textures: écorces, arbres étranges, pierres, animaux, forêts enchantées. L’œil zigzague en dérive butant sur des suggestions contradictoires où l’organicité débridée et l’idée de flux alterne avec un état minéralisé.

Ce que je vois n’est pas vraiment de la peinture, ni de la sculpture mais tout cela à la fois. Je note mes impressions. Je transcris au crayon ce que Lorraine me dit dans mon carnet. Je pose des questions: « Comment en es-tu arrivée à ce travail? » Pause. Réponse de l’intéressée: « J’ai commencé en faisant de la gravure, des sérigraphies... » Je continue de noter. « Oui de la gravure! Puis en rénovant mon appartement, dit-elle, je me suis mise à travailler avec le bois. » Ses propos me conduisent vers la réflexion brûlante qui est la sienne entre l’art et la vie, un combat singulier où il lui faut extraire et distiller à la suite d’un long travail d’orfèvre mais aussi d’un patient étalonnage pour étayer les couleurs, donner à ces fibres ces qualités si insolites, à la fois complètement naturelles et si étrangement artificielles.

## par René Viau

Nous regardons. Nous parlons. Emporté par la conversation, je ne note plus rien. Et le temps passe. Il est maintenant pour moi l’heure de partir. Est-ce que c’est parce que le ciel a peu à peu changé de couleur avec le soir qui tombe? Avant de sortir, je pense aussi que ses assemblages en grappes et en cumulonimbus sont aussi des passages, des nocturnes comme cette série *Vos jours sont mes nuits*.

La brique rouge des petites maisons de sa rue apparaît un peu moins rouge. Je pense que j’aurais dû enregistrer ce que Lorraine m’a dit avec mon iPhone. Bientôt toutes les maisons se confondent et je ne sais même plus où exactement se trouve la sienne. Par-delà le tousotement poussif de l’autobus blanc et bleu, vide et éclairé de tous ses feux qui passe sur l’avenue Laurier, j’entends la conversation d’un couple qui regagne leur Audi blanche.

Je pense que je vais avoir du mal à déchiffrer mes notes. De ces amas de petites lignes griffonnées au crayon, je retiens, au retour, ces mots: « Je transforme les choses. Je les remets à leur place. »

Mutations et transformations collent à la matière même. Dans certaines pièces, le grain du bois, peint, verni ou traité évoque des vagues, des ondulations, le vent qui parcourt les cimes. Et envers tout cela, une tension en prime entre vérité de la matière et les dépassements poétiques qui nous sont induits. Et si l’atelier de Lorraine Dagenais était un lieu mouvant tandis que ses paysages traduisent d’autres paysages intérieurs? En fouillant le bois, elle retourne aussi aux éléments premiers. Terre. Eau. Air. Je me souviens d’avoir rangé côte à côte dans ma bibliothèque *La Poétique de l’espace* et *La Poétique de la rêverie*. Ces bouquins pourraient leur servir de cahiers de charges tant Bachelard n’aurait pas renié les installations de Lorraine Dagenais. *Temps d’objets*. À vivre. Et à rêver sous toutes leurs coutures.

René Viau est journaliste et critique d’art depuis 1975. Il a collaboré à plusieurs publications et quotidiens en France et au Québec. Il est l’auteur de multiples ouvrages sur des artistes québécois. Comme commissaire, on lui doit aussi de nombreuses expositions.

## Lorraine Dagenais

She invites me into her studio in Outremont, with its moveable partitions that can be used to re-morph the space. It is white. Very white. The tables are cluttered with tools, pencils and paint and although it is clearly an artist’s studio, the room also has the air of a living room. On the walls around us the artist’s work seems to float like clouds. Together we look at an expertly displayed first series – *Les Fleurs de mandragore* – a collection of unusual carved wooden rosettes.

Our attention is immediately drawn to another work, bushy. All invite our gaze to wander. Small varying shapes, appearing like concentric footprints, swirl across the wall surface. We can’t quite put a finger on the effect of the materials used for these misshapen medallions. They are like suspended silences – the wood sometimes giving off amber, sometimes crystal, pearl, ice – enticing us into their shimmering traps.

The wall installations like a field of snow or a bed draped of white, reveal a dichotomy – part minimalist and part complexity. We sense the islands of the archipelago infused with imagery of natural elements. The colour play manages to be strident, acerbic even in monochrome, halftone and pastel. Tight crosshatched drawings in black and white are incorporated and the lines seem to leave traces behind them. Images from childhood resurface. Alchemy comes to mind and continuous transformation.

Lorraine Dagenais shows me other strange landscapes. *One, Des cris, des silences et quelques soupirs*, is composed of three horizontal rows. Each tondo is the same size and feature three aspects – fictional geography, microcosm and macrocosm. In these intriguing reliefs, there is both a coming together and a split between the living organism and the fossilized, desire and its impact. Other images are gathered together by these decidedly fertile reliefs.

## Temps d’objets

Surreal and evocative gardens are portrayed full of strange fruits, dried flowers, ex-voto pagans with sculpted fine branches, filmy striations, and scales spun like fans. In another part of the composition there is a strange head of neatly combed petrified hair. The reliefs talk of secret ritual. The wood fragments serve as moss, rocks, diamonds, mesmerizing water drops. Following the path of these small pebbles, one might find the unlikely archaeological remains of a fragment of life, captured by these surface manipulations and fine woody peelings.

As we move from wall to wall, hanging baroque cycles merge horizons and abysses. Other works, in large and small sizes, complete the associations made by materials and textures: bark, strange trees, stones, animals, enchanted forests. The eye zigzags, stumbling over conflicting messages communicated in an unbridled organic way. The idea of flow alternates with a mineralized condition.

What I see is not really painting or sculpture but a combination of the two. I record my impressions in pencil in my notebook. I ask questions. “How did you arrive at this? ” Pause. “I started by doing etching, silkscreen ...” I continue to take notes. “Yes then engraving! Then renovating my apartment”, she said, “I began to work with wood”. Her reply leads me to the burning question of art and life and the juggling of the two. The artist must distill the result of many hours of craftsmanship, skills like colour calibration, in order to give these fibers such unusual qualities – both completely natural and strangely artificial.

We look. We speak. Carried away by the conversation, I make no more notes. And time passes. It is now my time to go. Is it because the sky has gradually changed colour with the dusk? Before leaving, I remark that her assemblages can be thought of as passages in life, like the series *Vos jours sont mes nuits*. The small red brick houses in the Lorraine’s street appear a little less red. I think I should have recorded everything she told me with my iPhone.

## by René Viau

Soon every house merges and I do not even know where hers is exactly. Above the wheezy cough of the white and blue bus, passing on Laurier Avenue, empty but with all its lights on, I hear the conversation of a couple who are returning to their white Audi.

I think that I will have trouble reading my notes – small jottings scribbled in pencil. When I get back, I remember these words in particular “I transform things. I put them back in their place”.

Changes and transformations relate to the materials. In certain works, the wood grain, painted, varnished or treated, evokes waves, ripples, wind whisking through the peaks. We are lead to a place between truth and poetic licence. What if the studio of Lorraine Dagenais was a moving place while her landscapes reflect other interior landscapes? By using wood, she returns to the elements. Earth. Water. Air. I remember having arranged *La Poétique de l’espace* and *La Poétique de la rêverie* side by side in my library. These could be text books for these pieces and Bachelard would have approved of the work of Lorraine Dagenais. *Temps d’objets*. To life. Dreaming at every stage.

René Viau is an art critic and journalist. He contributes to several journals and newspapers in France and in Quebec. He has written a number of books on Quebec artists.

Lorraine



Dagenais

Oeuvres  
Selected

choisies  
works

2016 - 1990

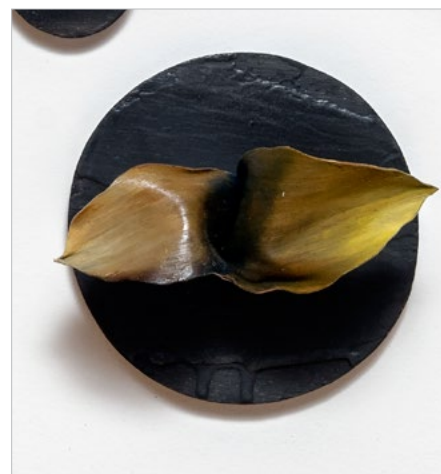
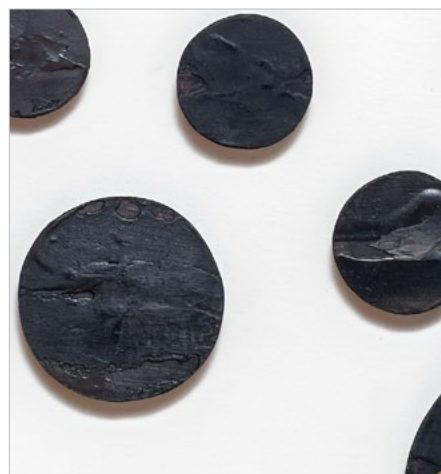
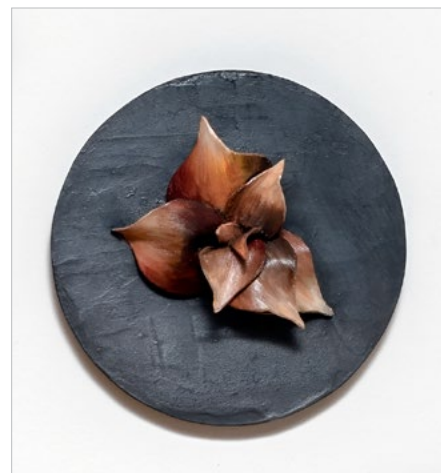
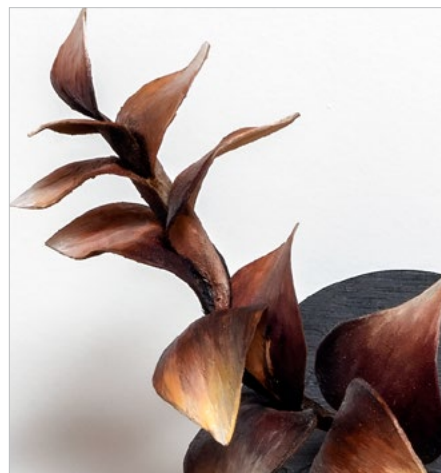
**Les Fleurs de mandragore**  
Installation murale, (détails)

C'est tout d'abord le titre de la composition musicale de John Rea, *Une fleur du mal*, qui m'a interpellée. La fleur, substance transfigurée par l'expérience poétique et musicale, devenue objet de désir, de douleur et de fatalité de l'existence. L'œuvre que je présente est une interprétation libre et métaphorique de ce récit mythique et musical.

Regroupées sous le titre *Les Fleurs de mandragore*, plus de cent cinquante pastilles aux formats variés, dont quelques-unes habillées de pétales se déploient sur le mur créant ainsi une multitude d'interstices et d'espaces cadencés, ponctués de touches blanches et noires, comme si chacun de ces points était porté par un souffle.

La fleur de mandragore est habitée d'une symbolique puissante. Nourrie du sperme d'un pendu et naissant à ses pieds au moment de sa mort, elle symbolise poétiquement une transformation singulière, une dualité, un passage d'un état à un autre, une transcendance.

Extrait du catalogue de l'exposition John Rea • Musique  
Vue. Maison de la culture Côte-des-Neiges 2015-2016.



**Les Fleurs de mandragore**  
Installation murale  
Graphite, huile et modelage  
de feuilles de bois  
2015, 120 x 183 cm





**Ndakinna 1**  
Graphite et lavis  
d'acrylique sur bois  
2014, 15 x 15 cm



**Ndakinna 2**  
Graphite et lavis  
d'acrylique sur bois  
2014, 15 x 15 cm



**Les nuées 2,  
le bouleversement**  
Pigments, conté et lavis  
d'acrylique sur bois  
2016, 30 x 32 cm





**Des silences suspendus**  
Installation de 4 tondi  
Huile, graphite et modelage  
de feuilles de bois, 2013,  
51 x 240 cm



Inspirée de l'oeuvre *Les Jardins mystérieux* de Gilles Gougeon, l'installation que je propose est rassemblée sous le titre *Des silences suspendus*. L'ensemble des oeuvres est agencé de manière à créer une résonance géométrique. Tournant sur elle-même, cette disposition suggère symboliquement une correspondance de perceptions sensorielles entre le visible et l'audible.

La répétition symétrique des formes, l'écho des sonorités et la texture musicale unissent le perceptible et l'invisible. En écoutant la musique de Gilles Gougeon, je visualisais des lieux marqués d'éléments naturels qui se conjugaient à une autre nature, celle-ci imaginée, évoquant un univers morcelé et retranché dans le monde de la mémoire. La nature détient un grand pouvoir, celui de passer du monde des perceptions à celui des idées.

Extrait du catalogue de l'exposition Denis Gougeon:  
Figures. Chapelle historique du Bon-Pasteur et  
SMCQ, 2013.

Fortement inspirée par l'œuvre d'Ana Sokolovič, *Six voix pour six reines*, l'installation que je propose est constituée d'un ensemble de petites sculptures murales fragmentées et positionnées dans un espace circulaire afin de recréer une dynamique sérielle. Cette œuvre fractale représente le mouvement et la transformation.

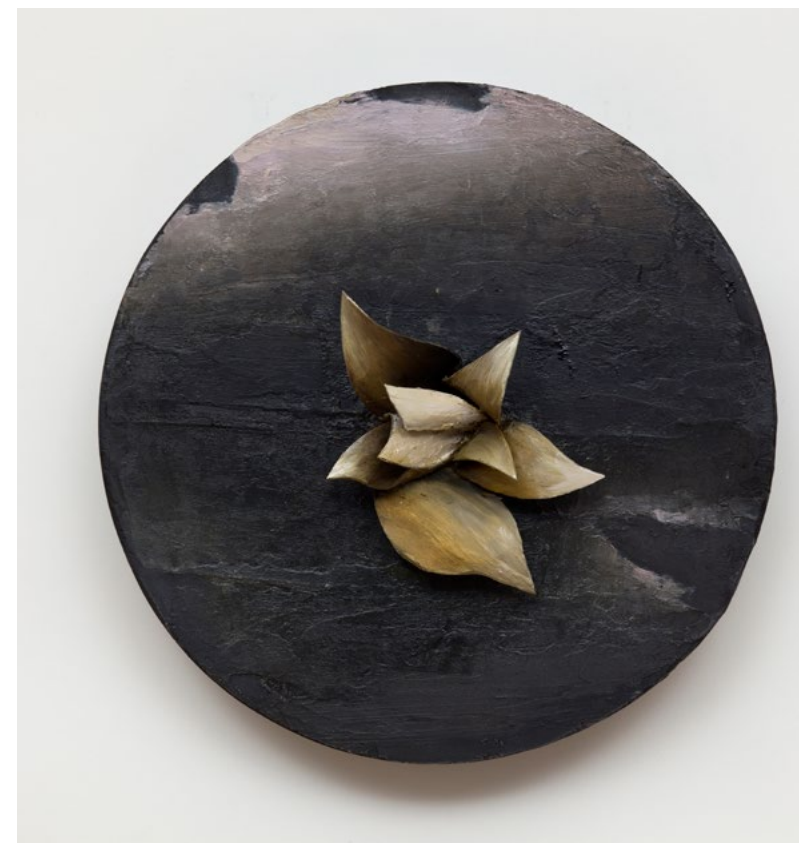
L'ensemble est agencé de manière à imaginer un dialogue croisé où la disposition circulaire permet une lecture à la fois horizontale et verticale créant une correspondance symétrique. Évoquant le chant des sirènes, les cris, les chuchotements, les pleurs et les plaintes, ces analogies deviennent également des motifs métaphoriques, des incarnations mythiques de la voix féminine.

Extrait du catalogue de l'exposition Ana note sur note. Chapelle historique du Bon-Pasteur et SMCQ, 2012.



**Des cris, des silences et quelques soupirs**  
Installation murale de 15 tondi, huile, graphite et modelage de feuilles de bois de merisier, 2012, 96 x 170 cm

**Des cris, des silences et quelques soupirs no.9**  
Huile, graphite sur bois et modelage de feuilles de bois de merisier, 2012, 24 x 24 cm



**Des cris, des silences et quelques soupirs no.15**  
Huile, graphite sur bois et modelage de feuilles de bois de merisier, 2012, 24 x 24 cm



Inspirée par le poème de Charles Baudelaire *La Nature est un temple*, l'installation que je propose à la 4<sup>e</sup> Biennale du dessin est rassemblée sous le titre *Vos jours sont mes nuits, le temps suspendu*. Il s'agit d'un ensemble d'œuvres sur papier qui

aborde le dessin en lumière inversée. Ces œuvres sur fond noir, travaillées en négatif, peuvent également faire référence aux daguerréotypes dans le sens où, sous l'exposition du spectre lumineux, apparaît l'image en empreinte blanche.

L'ensemble des dessins est agencé de manière à créer un dialogue croisé. Passant du bleu foncé au noir profond, puis à l'ocre, les valeurs contrastées intensifient la vision nocturne de cet espace impénétrable.



**Errances et racines**  
Installation murale de 7 éléments, graphite et huile sur bois, 2011, 49 x 190 cm

**Errances et racines**  
(détail), graphite et huile sur bois, 2011, 28 x 20 cm



**Page de gauche:**  
**Vos jours sont mes nuits, le temps suspendu**  
Installation de 40 dessins présentée dans le cadre de la 4<sup>e</sup> Biennale du dessin, **Le jeu de l'illusion**, Musée des Beaux-Arts de Mont-Saint-Hilaire, graphite, pigments et gouache sur papier, 2011, 104 x 339 cm

Réunissant à la fois des principes de picturalité et de spatialité, mes œuvres sont généralement constituées de surfaces fragmentées, peintes et gravées, accompagnées de constructions de hauts-reliefs.

Ce déploiement de l'œuvre dans l'espace me permet de former de grands ensembles où les composantes dimensionnelles représentent de manière poétique des vues de paysages étendus.



**Echos no 1, étrointes aveugles**  
Huile, graphite sur bois et modelage de feuilles de bois, 2009, 51 x 127 x 9 cm



**Murmures plaintifs**  
huile, graphite et modelage de feuilles de bois de merisier, 2010, 29 x 71 cm

**Haute voltige,**  
huile et graphite sur bois,  
2009, 178 x 26 cm





**Les Errances, (vue partielle 1)**  
Techniques mixtes,  
2007, 62 x 219 cm



**Les Errances, (vue partielle 2)**  
Techniques mixtes,  
2007, 62 x 219 cm

**Les Errances, (vue partielle 3)**  
Techniques mixtes,  
2007, 62 x 219 cm

**Errance no 30**  
Graphite et huile sur bois,  
2007, 22 x 45 cm



Dans le cadre de mon exposition *Dérives* à la galerie d'art d'Outremont, je propose une série d'œuvres murales regroupées en polyptiques, dont les représentations nous renvoient au rapport intime, symbolique et atavique que l'individu entretient avec la nature. Cette proposition prolonge ma réflexion sur le décloisonnement de l'espace pictural et sur la perception paradoxale d'un univers fractionné et constamment recomposé.

**Errance no 5**  
Huile sur bois et modelage  
d'écorce de mûrier, 2007,  
24 x 31 x 12 cm



**Errance no 31**  
Huile sur bois et modelage  
de feuilles de bois de  
noyer 2007, 18 x 56 x 10 cm



Exposition **Dérives**, (vue  
partielle), galerie d'art  
d'Outremont, 2007



Exposition **Dérives**, (vue  
partielle), galerie d'art  
d'Outremont, 2007



Les Mémoires chroniques  
(détail), acrylique et plâtre  
sur bois, 2002,  
12 x 12 cm



Les Mémoires chroniques  
(détail), acrylique et plâtre  
sur bois, 2002,  
12 x 12 x 9 cm



Les Mémoires chroniques  
(détail), acrylique et plâtre  
sur bois, 2002,  
12 x 12 x 9 cm





Les Mémoires chroniques  
(détail), acrylique et plâtre  
sur bois, 2002,  
12 x 12 cm



Les Mémoires chroniques  
(vue partielle 1), acrylique  
et plâtre sur bois, 2000,  
102 x 320 cm







L'installation *Les Mémoires chroniques* se présente ici sous la forme d'une immense mosaïque composée de plus de 200 tableaux, reliefs et petites sculptures qui semblent vouloir se projeter dans l'espace réel. Cadencée au rythme d'un récit évolutif, chacune des composantes de la mosaïque se définit en fonction de l'autre. Ainsi, l'ordre chronologique de la disposition est significatif et révélateur, le regardeur étant incité à parcourir l'oeuvre comme s'il décryptait une à une les pages d'un livre. Cette grande installation réalisée au fil des jours est une variante plastique et formelle du journal intime écrit au quotidien.

Les Mémoires chroniques (vue partielle 2), acrylique et plâtre sur bois, 2000, 102 x 320 cm

Les Mémoires chroniques (vue partielle 3), acrylique et plâtre sur bois, 2000, 102 x 320 cm



Exposition *Les Mémoires chroniques*, (vue d'ensemble) Maison de la culture de Pointe-aux-trembles, avril 2000, 102 x 960 cm



Exposition *Les Mémoires chroniques*, (vue partielle). Galerie Estampe Plus, Québec, mai 2000



Exposition *Des espaces à parcourir*, (vues partielles)  
Galerie Occurrence, 1994

Page de gauche:

L'exposition *Des espaces à parcourir* tend à proposer une trajectoire mouvante dans sa continuité rythmique. L'ensemble s'enchaîne et se complète dans une génération de séquences qui invitent à l'exploration des différents espaces possibles.



*Cycle pour un nomade*  
Installation, ELAAC  
1990 (Entrée libre à l'art  
contemporain), Place  
Bonaventure, Montréal

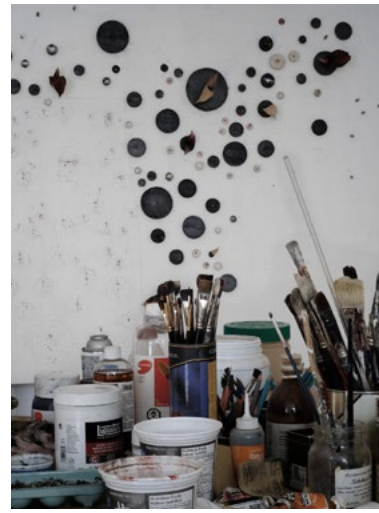
*Cycle pour un nomade* interroge la nature de l'oeuvre éclatée. L'oeuvre reproduit les rythmes, les déplacements et les mouvements en succession d'images que l'oeil et le corps parcourent de façon séquentielle.

Cette installation met en situation l'image du narval et aborde d'un point de vue poétique la relation entre les transformations de la vie et la primitivité de la mer.



# L'atelier





Formation académique	Expositions individuelles
<p><b>1988</b> Maîtrise en arts plastiques, option création, Université du Québec à Montréal.</p> <p><b>1982</b> Stage de perfectionnement en estampe, Paris, Nancy et Strasbourg, (OFQJ).</p> <p><b>1978</b> Baccalauréat en arts plastiques (1<sup>er</sup> cycle universitaire), Université du Québec à Montréal.</p> <p><b>1975</b> DEC. en arts plastiques, CEGEP du Vieux-Montréal, Montréal.</p>	<p><b>2016</b> <b>Horizons croisés</b>, Maison des arts et de la culture de Brompton, Sherbrooke, Québec.</p> <p><b>2010</b> <b>Dérives et autres vertiges</b>, Centre national d'exposition de Jonquière, Ville de Saguenay, Québec.</p> <p><b>2009</b> <b>Dérives et autres vertiges</b>, Centre d'exposition Léo Ayotte, Shawinigan, Québec. <b>Dérives et autres vertiges</b>, galerie d'art de Matane, Québec.</p> <p><b>2007</b> <b>Dérives</b>, galerie d'art d'Outremont, Montréal.</p> <p><b>2003</b> <b>Parcelles de mémoires</b>, Musée d'art contemporain des Laurentides, Saint-Jérôme, Québec.</p> <p><b>2002</b> <b>Les Mémoires chroniques</b>, Centre Raymond-Lasnier, Maison de la culture de Trois-Rivières, Québec <b>Les Mémoires chroniques</b>, Centre d'exposition Art-Image, Maison de la culture de Gatineau, Québec.</p> <p><b>2000</b> <b>Les Mémoires chroniques</b>, galerie Estampe Plus, Québec <b>Les Mémoires chroniques</b>, Maison de la culture Pointe-aux-Trembles, Montréal.</p> <p><b>1993</b> <b>Des espaces à parcourir</b>, galerie Occurrence, Montréal.</p> <p><b>1992</b> <b>Les Ateliers s'exposent</b>, Cobalt art actuel, Atelier In Situ, Montréal.</p>

Expositions individuelles internationales	Expositions collectives internationales
<p><b>2006</b> <b>Les Chemins de traverse</b>, L'ancienne gare du Chapus, Bourcefranc-le-Chapus, Charente-Maritime, France.</p> <p><b>1997</b> <b>Le Fantôme t'aime beaucoup, instantanés nocturnes</b>, lancement du livre d'artiste, Les Ateliers les Arts Verts, Vert-Saint-Denis, France.</p>	<p><b>2016</b> <b>Global Images of US Women</b>, Indiana University of Pennsylvania. <b>6th Painting &amp; Mixed Media Competition 2015-2016</b>, Lessedra Gallery and Contemporary Art Projects, Sofia, Bulgaria*.</p> <p><b>2015</b> <b>The Know Art Project</b>, Women's and gender Studies, Slippery Rock University, Pennsylvania, USA.</p> <p><b>2014</b> <b>5th Painting &amp; Mixed Media Competition 2014-2015</b>, Lessedra Gallery and Contemporary Art Projects, Sofia, Bulgaria*.</p> <p><b>2005</b> <b>Itinéraires Paris 2005 - Art contemporain</b>, salon Aguardo, Mairie du 9<sup>e</sup> arrondissement, Paris, France*.</p> <p><b>2002</b> <b>Peau &amp; Papier</b>, 4<sup>e</sup> Triennale internationale du papier, Musée du Pays et Val de Charmey, Charmey, Suisse*.</p> <p><b>2001</b> <b>SEN'ART 2000</b>, Triennale internationale d'Art contemporain, Savigny le Temple, France*.</p> <p><b>2000</b> <b>Petits formats</b>, galerie 17, Paris, France.</p> <p><b>1997</b> <b>Créneaux contemporains</b>, Saint-Brisson-sur-Loire, France.</p>
	<p><b>1995</b> <b>Perspectives de l'art actuel au Québec</b>, galerie Simon Blais, Casa Lamm, Centre d'exposition, Mexico D.F. <b>Expo Arte</b>, Galerie Simon Blais, Foire internationale, Guadalajara, Mexique.</p> <p><b>1990</b> <b>Peinture contemporaine du Québec</b>, Manoir de Martigny, Suisse*.</p> <p><b>1986</b> <b>III Premio del Grabado</b>, Museum of Bello Pineiro, Ferrol, Espagne.</p> <p><b>1985</b> <b>Biennale de la jeune gravure contemporaine</b>, Grand Palais, Paris <b>Biennale de la jeune gravure contemporaine</b>, Musée du dessin, Gravelines, France*.</p> <p><b>1984</b> <b>International Print Exhibit</b>, Tapei City Museum of fine art, Taiwan, Chine*. <b>La Gravure au Québec</b>, Gathouse gallery, Louisiane, U.S.A.</p>
	* avec catalogue

## Expositions collectives

### 2015

**John Rea • Musique Vue**, Société de Musique Contemporaine du Québec et Maison de la culture Côte-des-Neiges, Montréal\*.

### 2013

**Denis Gougeon: Figures**, Société de Musique Contemporaine du Québec et Chapelle Historique du Bon-Pasteur, Montréal\*.

### 2012

**Le Jeu de l’illusion**, 4<sup>o</sup> Biennale du dessin, Musée des Beaux-Arts de Mont-Saint-Hilaire, Saint-Hilaire\*.

**Ana note sur note**, Hommage à Anna Sokolovič, Société de musique contemporaine du Québec et Chapelle Historique du Bon-Pasteur, Montréal\*.

### 2011

**Jaune**, galerie Diagonale, Montréal.  
**Oeuvres choisies de la Collection Loto-Québec**, Centre d’art du Moulin La Lorraine, Lac Etchemin, Québec.

### 2009

**Bleu**, galerie Diagonale, Montréal  
GAO, 15<sup>e</sup> anniversaire, galerie d’art d’Outremont, Montréal, Québec.  
**Nomade**, La Collection Loto-Québec en mouvement, Espace-Création, Montréal, Gatineau, Sept-iles, Rivière-du-Loup, Repentigny\*.

### 2008

**Vert**, galerie Diagonale, Montréal  
Singulier/Pluriel, Maison de la culture Marie-Uguay, Montréal.

### 2007

**Infidélités**, Maison de la culture de Notre-Dame-de-Grâce, Montréal\*.

### 2006

**L’Affaire est dans le sac!**, galerie Diagonale, Montréal.  
**Infidélités**, Festival international de poésie deTrois-Rivières, galerie d’art Le Sabord, Trois-Rivières\*.  
**Infidélités**, galerie Warrens G. Flowers, Collège Dawson, Montréal\*.  
**Oeuvres choisies**, acquisitions récentes, La collection Loto-Québec, Espace Création, Loto-Québec, Montréal.

### 2005

**Blanc de Blanc**, galerie Diagonale, Montréal.  
**Les Femmeuses 2005**, Pratt & Whitney, Longueuil, Québec\*.

### 2004

**Symposium d’art sur papier de Montréal**, édition 2004, galerie Les Nouveaux barbares, Montréal.  
**L’ Art et le papier VI**, galerie Jean-Claude Bergeron, Ottawa, Ontario\*.  
**Déjà vingt ans**, galerie Estampe Plus, Québec.

### 2001

**Regard d’outre-temps, réflexions d’artistes**, galerie d’art d’Outremont, Montréal.

### 2000

**Souvenirs**, galerie Estampe Plus, Québec.  
**PassArt - Passage en l’an 2000**, Rouyn-Noranda, Québec.  
**Les Femmeuses 2000**, Pratt & Whitney, Longueuil, Québec\*.

### 1999

**Défi 2000**, Maison de la culture Rosemont Petite-Patrie, Montréal\*.  
**Le Scénario visuel de la page: 100 livres d’artistes**, Bibliothèque nationale du Québec, Montréal.  
**Les Femmeuses 1999**, Pratt & Whitney, Longueuil, Québec\*.

### 1998

**Outremont 2D - 3D**, exposition inaugurale, galerie d’art d’Outremont, Montréal.  
**Les Femmeuses 1998**, Pratt & Whitney, Longueuil, Québec\*.  
**Biennale d’art miniature**, Ville-Marie, Québec.

### 1997

**Trajectoire / Peinture**, Maison de la culture Marie-Uguay, Montréal.

### 1996

**Art Agenda**, galerie Occurrence, Montréal.  
**Visions de faits et de gestes**, édifice Bell, Montréal.

### 1995

**Juste pour le plaisir**, galerie Simon Blais, Montréal.  
**La Grande virée**, galerie Simon Blais, Montréal.

### 1994

**Mosaïque**, galerie Simon Blais, Montréal.  
**L’an 2000 une signature**, volet contemporain, Festival de Mascouche, Québec .  
**Peinture - Ponctuation 94**, Salle Alfred Pellan, Maison des Arts de Laval, Québec\*.  
**Pluralité 94-95**, exposition itinérante, Mauricie, Québec, Saguenay, Côte Nord, Montréal\*.

### 1993

**Le Paysage en arrière scène**, Maison de la culture Mercier, Montréal.

### 1992

**L’ Authentique présent**, galerie du Centre, Saint-Lambert, Québec\*.  
**Boîtes**, Art actuel nouvel angle, Exposer dans l’ile, Montréal, CACUM\*.  
**Pluralité 1992-93**, exposition itinérante, Lanaudière, Québec, Estrie, Outaouais, Montréal\*.

### 1990

**Coup de coeur**, ELAAC 90, Place Bonaventure, Montréal\*.  
**Revue no.19**, galerieTrois Points, Montréal.  
**Dans 10 ans l’an 2000**, Maison de la culture Frontenac, Montréal\*.  
**8x10 les années 80**, Galerie du Service culturel de l’Université de Montréal, Québec\*.

### 1989

**Espace-Mur**, Revue Espace, Galerie Frédéric Palardy, Montréal.  
**Objet dard**, concours Duchamps Villon, galerie du Collège Edouard-Montpetit, Longueuil, Québec.  
**Pluralité 1989-90**, exposition itinérante, Saint-Jérôme, Mont-Laurier, Montréal\*.

### 1987

**Visions, estampes contemporaines au Québec et en France**, Musée du Québec, Québec\*.

### 1986

**Des mots pour créer**, Symposium d’art visuel de Saint-Léonard, Québec.  
**Chroma - Québec**, exposition itinérante, London,Toronto, Sudbury, Hamilton, Montréal\*.  
**20 ans de Graff**, Musée d’art contemporain et Maison de la culture Mont-Royal, Montréal.

### 1985

**Dix ans déjà**, galerie de-la-Salle, Ottawa, Ontario\*.

### 1983

**Graff**, galerie de-la-Salle, Ottawa, Ontario.  
**Les Artistes de la galerie**, La Troisième galerie, Québec.

### 1982

**Art et féminisme**, Musée d’art contemporain, Montréal\*.  
**Gravures contemporaines**, Téléglobe Canada, Montréal.

### 1981 à 1985

**Graff décembre**, galerie Graff, Montréal.

### 1979

**Cinq sens**, galerie Laurent Tremblay, Montréal.

\* avec catalogue

Bourses et mentions	Principales collections permanentes	Principales réalisations connexes
<p><b>2016</b> <b>Third Prize</b>, 6th International Painting &amp; Mixed Media Competition, Sofia, Bulgarie.</p> <p><b>2004</b> <b>Mention du jury</b>, Symposium d’art sur papier de Montréal, édition 2004, galerie Les Nouveaux barbares, Montréal.</p> <p><b>2001</b> <b>Bourse de déplacement</b>, Conseil des arts et des lettres du Québec. <b>Mention spéciale du jury (peinture)</b>, Sen’Art 2000, Triennale Internationale d’Art Contemporain des Pays de la Communauté Européenne et de la Francophonie, Savigny-le-Temple, France.</p> <p><b>2000</b> <b>Subvention de voyage</b>, Conseil des arts du Canada.</p> <p><b>1995</b> <b>Soutien à la pratique artistique</b>, Conseil des arts et des lettres du Québec.</p> <p><b>1993</b> <b>Soutien à la création</b>, Ministère de la culture du Québec.</p> <p><b>1992</b> <b>Récipiendaire de l’atelier In Situ</b>, Association pour le développement des arts visuels à Montréal.</p>	<p>Abitibi Consolidated Air Canada Bibliothèque des arts de l’Université du Québec à Montréal Bibliothèque et Archives Canada Bibliothèque nationale de France Bibliothèque et Archives nationales du Québec Caisse Populaire Desjardins Notre-Dame-de-la-Garde, Verdun, Montréal Caisse Populaire Notre-Dame-des-Victoires, Montréal, Oeuvre d’intégration Canderel inc. Montréal Collection prêt d’oeuvres d’art, Musée du Québec Desjardins Sécurité financière Espace Marketing Gaz Métropolitain Lessedra International Art Collection Loto-Québec Musée de Joliette Musée des Maîtres et Artisans du Québec Pratt &amp; Whitney Canada RGA, ré-assurance Shire BioChem inc. Slippery Rock University (Women’s and Gender Studies), Pennsylvania, USA Steinberg Montréal Ville de Saint-Léonard Wrebbit</p>	<p><b>2010</b> <b>Parcours d’artiste</b>, conférence à l’Association des Artistes de Ville LaSalle, Montréal. <b>Être artiste en arts visuels</b>, conférence au Forum des Arts Visuels de Saint-Hilaire, Saint-Hilaire, Québec.</p> <p><b>2007</b> <b>Des espaces et quelques vertiges</b>, conférence au programme d’arts plastiques du Cegep du Vieux Montréal, Montréal.</p> <p><b>2005</b> <b>Infidélités</b>, livre d’artiste, réalisation collective, collaborateurs: Dandurand, Dupond, Goulet, Joos, Lemaire et Manniste.</p> <p><b>1997</b> <b>Le Fantôme t’aime beaucoup, instantanés nocturnes</b>, livre d’artiste, collaboration de l’auteur Bruno Blociszewski.</p> <p><b>1993</b> <b>Picturalité - Spatialité</b>, conférence dans le cadre de l’événement Regards sur l’art 4, section arts visuels, Ville de Montréal.</p> <p><b>1990</b> <b>Les Océanides</b>, conférence au programme du certificat en arts plastiques, Université de Sherbrooke, Québec. <b>Revue no. 19</b>, livre d’artiste, réalisation collective.</p> <p><b>1988</b> <b>L’Objet de la mémoire et / ou La Mémoire de l’objet</b>, communication de maîtrise déposée à l’Université du Québec à Montréal.</p> <p><b>1986</b> <b>L’Enjeu de l’objet d’art par une approche systémique du réseau de diffusion</b>, conférence au colloque annuel du Conseil québécois de l’estampe.</p> <p><b>1983</b> <b>Par Avion</b>, livre d’artiste, réalisation collective.</p> <p><b>1978</b> <b>Recettes Graff Dîner</b>, livre d’artiste réalisation collective.</p>

Résidences d’artiste et ateliers à l’étranger	Références médiatiques	Références en ligne
<p><b>2007</b> Ateliers Les Frigos, Paris, France.</p> <p><b>2006</b> Plein Champ sur Champlain, Marennes, Charente-Maritime, France.</p> <p><b>2005</b> Atelier Bis, 37 bis rue de Montreuil, Paris, France.</p> <p><b>2000</b> Espace Châteaudun, Ivry sur Seine, France.</p> <p><b>1997</b> Les Arts verts, Clos Pasteur, Pouilly-le-fort, Vert-Saint-Denis, France.</p>	<p><b>2009</b> Prêt-à-sortir, Télé-Québec, Mauricie, semaine du 10 décembre 2009.</p> <p><b>2007</b> Espace Visuel, Radio Centre-Ville, Montréal, Pierre Archambault, 22 mars.</p> <p><b>2002</b> Capsule éclair, Télé-Québec, Outaouais, semaine du 21 janvier 2002.</p> <p><b>1993</b> Radar, entrevue radiophonique, Winston McQuade, Société Radio-Canada, 22 novembre.</p> <p><b>1993</b> Tracé libre, entrevue télévisée, Nathalie Babin, télévision communautaire, Montréal, semaine du 8 novembre 1993.</p> <p><b>1990</b> Reflets d’art, entrevue télévisée, Mario Parent, Télévision communautaire de Sherbrooke, semaine du 8 janvier 1990.</p>	<p>Dictionnaire de la sculpture québécoise au <span>XXe</span><span> </span><span>siècle</span>, (en ligne) <span>http://dictionnaire.espaceartactuel.com/fr/a-z/</span></p> <p>Catalogue de l’exposition John Rea • Musique Vue, SMCQ, <span>http://www.flipsnack.com/GuillaumeDePauw/john-rea-o-musique-vue-fdznqj9mv.html</span></p> <p>L’ Art et la Science, blogue de Linda Mousskova <span>https://lmoussakova.wordpress.com/2015/12/12/john-rea-12</span></p>

## Bibliographie

Catalogue 6th Lessedra International Painting & Mixed Media Competition, Lessedra gallery & Contemporary Art Projects 2016-2017, Sofia, Bulgaria, page 3.

Catalogue John Rea • Musique Vue, Société de musique contemporaine du Québec, 2015, pages 14,15.

Catalogue 5th Lessedra International Painting & Mixed Media Competition, Lessedra gallery & Contemporary Art Projects 2014-2015, Sofia, Bulgaria, page 29.

Catalogue, Denis Gougeon: Figures, Société de musique contemporaine du Québec, 2013, pages 18,19.

Catalogue, Le Jeu de l'illusion, Mouvement, Espace, Temps, 4<sup>e</sup> Biennale du dessin, Musée des Beaux-Arts de Mont-Saint-Hilaire, 2012, pages 18, 19.

Catalogue, Ana note sur note, Société de musique contemporaine du Québec, 2012, pages 14, 15.

Le Mouton noir, Le Territoire et l'espace à travers différentes pratiques, Nicolas Petel-Rochette, septembre-octobre 2009, cahier Champ Libre, page 3.

Catalogue, Collection Loto-Québec 30 ans, Montréal, hiver 2009, page 79.

Le Devoir, Images mutantes, René Viau, 17 mars 2007, cahier E -7.

Le Point d'Outremont, Les Dérives de Lorraine Dagenais, Charles Prémont, 16 mars 2007, édition 9.10.

L'Express d'Outremont, Dérives à Outremont, 15 mars 2007, no. 454©, 2007.

Sud-Ouest France, Un air du Québec, 5 mai 2006, édition 2-8.

Catalogue Infidélités, Galerie Warrens G. Flowers, Collège Dawson 2006, page 3.

Catalogue Itinéraires Paris 2005 - Art contemporain, Paris, Salon Aguardo, mairie 9<sup>e</sup> arrondissement, automne 2005, page 8.

Catalogue Les Femmeuses 2005, Pratt & Whitney 2005, page 25.

Catalogue L' Art et le papier VI, Galerie d'art Jean-Claude Bergeron, 27 juin au 11 juillet 2004, page 20.

Revue Accrochages, agenda d'art - Kunstagenda, Suisse, Peau & Papier: Intrigue en surface, Juillet-Août 2002, no. 39, pages 2, 3.

Catalogue Peau & Papier, Musée du Pays et Val de Charmey, Suisse, Patrick Rudaz, Jacques Sterchi, été 2002, pages 3, 48.

Revue Châtelaine, Têtes d'affiche, mai 2002, page 34.

Le Nouvelliste, Thème et variations, motif et répétitions, Rolland Paillé, 30 mars 2002.

Le Point d'Outremont, Vingt artistes outremontais sous un même toit, Nathalie Dehan, 7 septembre 2001, éditions 3.17.

Catalogue Triennale internationale Sen'art contemporain 2000, Grégoire Collin, Seine-et-Marne, France, page 28.

Le Soleil, Entre l'âme et l'écorce, Dany Quine, 13 mai 2000.

Catalogue Défi 2000, à l'aube du troisième millénaire, Jules Arbec, Ville de Montréal, 1999.

Catalogue Les Femmeuses 1999, Pratt & Whitney Canada, 1999, page 29.

The Gazette, Masterful Touch, Outremont gallery crosses generations for opening show, Charlie Fidelman, 19 février 1998.

Catalogue Les Femmeuses 1998, Pratt & Whitney Canada, page 17.

Vie des Arts, La Rumeur des ateliers, Jean Dumont, printemps 1997, numéro 166, page 38.

Revue Parcours, L'an 2000, une signature, Robert Bernier, automne 1994, numéro 1, volume 1, section expositions.

Revue Trois, Peinture - Ponctuation 1994, Laurier Lacroix, printemps été 1994, volume 9, no. 3, pages 22, 23, 40, 41.

Catalogue Pluralité 1994 - 95, Marcel Saint-Pierre, CPQ, 1994, pages 7, 8, 17.

Le Sabord, Objet Lime, hiver 1994, no. 36, pages 18, 35.

The Outaouais informer, Art in boxes, Ike Hull, 27 janvier 1994.

Journal d'Outremont, Des espaces à parcourir, Marie-Claude Gagnon, janvier 1994, page 14.

The Mirror, Galleries in a Nutshell, Henry Lehmann, 11 novembre 1993, volume 9, no. 24.

Le Devoir, Organique et végétal, Mona Hakim, 20 novembre 1993, cahier C - 14.

Catalogue Les Ateliers s'exposent, Richard Thérout, Isabelle Lelarge, Cobalt art actuel, 1992, pages 18, 63.

Catalogue de l'exposition itinérante Boîte, Exposer dans l'île, Carole Baillargeon, Christiane Chassey, Charles Lamy, CATQ, 1992.

Catalogue de l'exposition Pluralité 92 - 93, Jules Arbec, CPQ, 1992, page 18  
La Voix de l'est, Les Jeux formels de Lorraine Dagenais, Anne Normand, 28 mars 1992.

Le Collectionneur, Entrée libre à l'art contemporain 91, Véronique Tomaszewski, volume VIII, no. 32, hiver 1991 - 92, page 45.

L' Estampe originale au Québec, 1980 - 1990, Le Conseil québécois de l'estampe, Bibliothèque nationale du Québec, 1991, page 44.

La Collection des dessins et estampes, 80 oeuvres choisies, D. Martin et M. Grand Bois, Musée du Québec, 1991, pages 176, 180.

ETC Montréal, ELAAC 1990, l'Ouverture sur le monde, Alain Gignac, printemps 1991, no. 14, pages 63, 64.

Le Devoir, Coup de mémoire, Jean Dumont, 24 novembre 1990.

Catalogue de l'événement Entrée libre à l'art contemporain, Madeleine Hivon, 1990, pages 56, 62, 66.

Catalogue de l'exposition Peinture contemporaine du Québec, Jean Dumont, 1990, pages 22, 23.

Catalogue de l'exposition Pluralité 90, Jocelyne Lupien, CPQ, 1990.

Voir, Retour vers le futur, Marie-Michèle Cron, 5 juillet 1990.

La Tribune, Soucieuse de rapprocher l'humain de l'oeuvre d'art, Pierrette Roy, 27 janvier 1990.

Le Magazine Affaires Plus, L'Art d'investir dans l'art, Guy Paquin, octobre 1989, page 45.

Le Monde selon Graff, Editions Graff Montréal, 1987, pages 303, 381, 463.

Catalogue de l'exposition Visions, Estampes contemporaines au Québec et en France, Louise Déry, Musée du Québec, 1987, pages 11, 63.

Le Devoir, La Gravure selon Graff, Gilles Daigneault, 4 décembre 1982.

Catalogue de l'exposition Art et féminisme, Diane Guay, Ministère des Affaires culturelles, mars 1982, pages 30, 31, 86, 87, 186, 210.

Le Devoir, La Galerie Graff, Gilles Daigneault, 3 décembre 1981.

La Gravure au Québec, Gilles Daigneault et Ginette Deslauriers, collection Héritage Plus, 1981, pages 105, 106, 107.



**Couverture:**  
**Cover:**

**Les Fleurs de mandragore** (détail)  
Installation murale, graphite,  
huile et modelage de feuilles de bois,  
2016, 120 x 183 cm.

**Coordonnées:**  
**Contact:**

**Lorraine Dagenais,**  
5147 avenue Durocher,  
Outremont, Québec,  
Canada H2V 3X7

Tel: (514) 276-3277  
lorraine.d@sympatico.ca  
www.lorrainedagenais.com

Tous droits réservés.  
Il est interdit de reproduire le contenu  
de ce catalogue, sous quelque forme ou  
par quelque procédé que ce soit, sans le  
consentement écrit de l'artiste.

Imprimé au Canada  
Printed in Canada

All rights reserved.  
It is forbidden to reproduce the contents  
of this catalog, in any form or any  
means without the written consent of  
the artist.

Dépôt légal, 2016  
Legal deposit 2016

ISBN 978-2-9816056-1-0 (PDF)  
ISBN 978-2-9816056-0-3 (version imprimé)  
Bibliothèque et Archives nationales  
du Québec  
Bibliothèque et Archives Canada  
Library and Archives Canada

**Crédits:**  
**Credits:**

Photos des oeuvres:  
Photos of the works:  
**Guy l'Heureux**

Photo de l'artiste:  
(page 31)  
Photo of the artist:  
**Claude Rochette**

Photos de l'artiste:  
(pages 8-34)  
Photos of the artist:  
**Lorraine Dagenais**

Photos de l'atelier:  
(pages 3, 35, 36, 37)  
Photos of the studio:  
**Mathieu Manikowski**

Texte  
(page 6)  
Text  
**René Viau**

Textes  
(pages 5, 10, 15, 16, 18, 20, 22, 30, 33)  
Texts  
**Lorraine Dagenais**

Traduction  
(pages 5-7)  
Translation  
**Susan Evans Scott**

Design graphique:  
Graphic design:  
**Luc Parent**

Relecture:  
Proofreading:  
**Bruno Blociszewski**  
**Claude Rochette**